LE PAYS DES **WATERINGUES**

La Communauté de Communes de la Région d'Audruicq (CCRA) regroupe 15 communes dont la population est profondément liée à l'eau qu'il lui faut toujours dompter…

The CCRA is made up of 15 communes whose populations are deeply linked to water, which they still have to tame...

Entre le littoral au Nord et la vallée de la Hem au Sud, s'étend la région d'Audruicq.

Sur quelques kilomètres seulement la diversité de ses paysages a de quoi surprendre ! De la mer aux collines, entre bas-pays et haut-pays il est un espace charnière entre des entités paysagères très différentes.
Méconnu, il porte en lui de belles pépites !

Ici les villages se sont développés en composant avec l'EAU.
En cheminant le long des canaux, rivières et watergangs, découvrez un paysage façonné par les hommes, entre défi humain, petites histoires locales et traces de la Grande Histoire !

The Audruicq region lies between the coast to the north and the Hem valley to the south.
In just a few kilometres, the diversity of its landscapes is astonishing! From the sea to the hills, from the lowlands to the highlands, it is a hinge between very different landscapes. It's a little known area, but it's full of beautiful s
Villages have grown up around WATER. Walking along the canals, rivers and watercourses, you will discover a landscape shaped by man, between human challenges, small local stories and traces of great history!urprises!

De la Hem à l'ilot d'Hennuin

La rivière de la Hem s'écoule avec ses eaux vives depuis le Pays de Licques jusqu'au hameau d'Hennuin à Sainte-Marie-Kerque avant de rejoindre l'Aa. Cette entité appartient à la Réserve de Biosphère du marais Audomarois labellisée par l'Unesco.

From Hem to Hennuin, *the Hem flows with its white waters from the Pays de Licques to the hamlet of Hennuin in Sainte-Marie-Kerque before joining the Aa.*

Le Brédenarde

Le contact avec les terres du Brédenarde - terres de vergers - autour d'Audruicq, se fait en douceur, sans dénivelé apparent, par de discrets vallonnements. Au milieu des bois et du bocage, serpentent des chemins de randonnée comme à Zutkerque sur les pas de la Dame aux Loups, figure emblématique de l'époque de la Révolution. Le marché du mercredi matin à Audruicq est un incontournable !

*The contact with the **Brédenarde** area around Audruicq is gentle, with no obvious changes in altitude and gentle undulations.*

Vers les collines

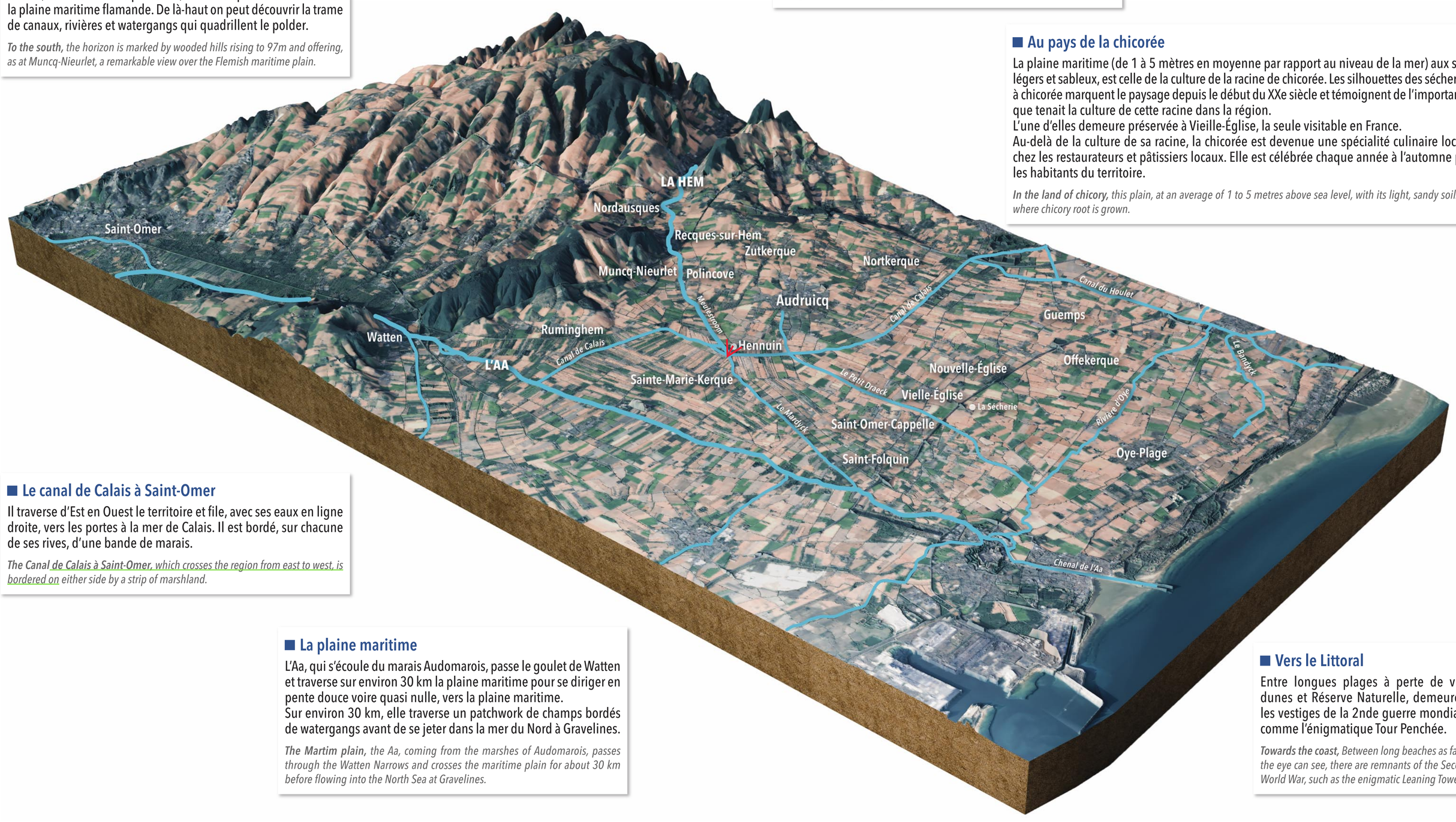
L'horizon est marqué par des collines boisées culminant à 97 m qui offrent, comme à Muncq-Nieurlet, un remarquable belvédère sur la plaine maritime flamande. De là-haut on peut découvrir la trame de canaux, rivières et watergangs qui quadrillent le polder.

To the south, *the horizon is marked by wooded hills rising to 97m and offering, as at Muncq-Nieurlet, a remarkable view over the Flemish maritime plain.*

Au pays de la chicorée

La plaine maritime (de 1 à 5 mètres en moyenne par rapport au niveau de la mer) aux sols légers et sableux, est celle de la culture de la racine de chicorée. Les silhouettes des sécheries à chicorée marquent le paysage depuis le début du XXe siècle et témoignent de l'importance que tenait la culture de cette racine dans la région.
L'une d'elles demeure préservée à Vieille-Église, la seule visitable en France.
Au-delà de la culture de sa racine, la chicorée est devenue une spécialité culinaire locale chez les restaurateurs et pâtissiers locaux. Elle est célébrée chaque année à l'automne par les habitants du territoire.

In the land of chicory, *this plain, at an average of 1 to 5 metres above sea level, with its light, sandy soils, is where chicory root is grown.*



Le canal de Calais à Saint-Omer

Il traverse d'Est en Ouest le territoire et file, avec ses eaux en ligne droite, vers les portes à la mer de Calais. Il est bordé, sur chacune de ses rives, d'une bande de marais.

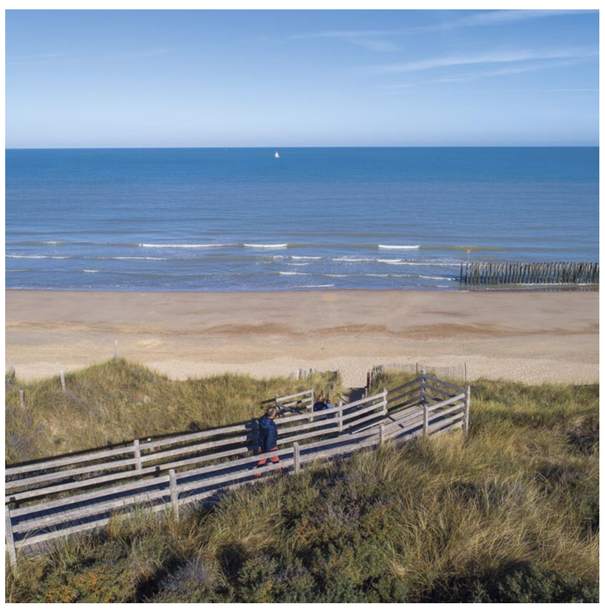
The Canal de Calais à Saint-Omer, which crosses the region from east to west, is bordered on either side by a strip of marshland.

La plaine maritime

L'Aa, qui s'écoule du marais Audomarois, passe le goulet de Watten et traverse sur environ 30 km la plaine maritime pour se diriger en pente douce voire quasi nulle, vers la plaine maritime.
Sur environ 30 km, elle traverse un patchwork de champs bordés de watergangs avant de se jeter dans la mer du Nord à Gravelines.

The Martim plain, *the Aa, coming from the marshes of Audomarois, passes through the Watten Narrows and crosses the maritime plain for about 30 km before flowing into the North Sea at Gravelines.*

Vers le Littoral

Entre longues plages à perte de vue, dunes et Réserve Naturelle, demeurent les vestiges de la 2nde guerre mondiale, comme l'énigmatique Tour Penchée.

Towards the coast, *Between long beaches as far as the eye can see, there are remnants of the Second World War, such as the enigmatic Leaning Tower.*